

# "The Cambridge Declaration"

(Tuyên Ngôn Cambridge)

The Cambridge Declaration  
April 20, 1996

Evangelical churches today are increasingly dominated by the spirit of this age rather than by the Spirit of Christ. As evangelicals, we call ourselves to repent of this sin and to recover the historic Christian faith.

In the course of history words change. In our day this has happened to the word "evangelical." In the past it served as a bond of unity between Christians from a wide diversity of church traditions. Historic evangelicalism was confessional. It embraced the essential truths of Christianity as those were defined by the great ecumenical councils of the church. In addition, evangelicals also shared a common heritage in the "solas" of the sixteenth century Protestant Reformation.

Today the light of the Reformation has been significantly dimmed. The consequence is that the word "evangelical" has become so inclusive as to have lost its meaning. We face the peril of losing the unity it has taken centuries to achieve. Because of this crisis and because of our love of Christ, his gospel and his church, we endeavor to assert anew our commitment to the central truths of the Reformation and of historic evangelicalism. These truths we affirm not because of their role in our traditions, but because we believe that they are central to the Bible.

#### Sola Scriptura: The Erosion of Authority

Scripture alone is the inerrant rule of the church's life, but the evangelical church today has separated Scripture from its authoritative function. In practice, the church is guided, far too often, by the culture. Therapeutic technique, marketing strategies, and the beat of the entertainment world often have far more to say about what the church wants, how it functions and what it offers, than does the Word of God. Pastors have neglected their rightful oversight of worship, including the doctrinal content of the music. As biblical authority has been abandoned in practice, as its truths have faded from Christian

Tuyên Ngôn Cambridge  
(Tháng Tư 1996)

Dần dần các Hội Thánh ngày nay đã đi theo ảnh hưởng của “thần thế gian” nhiều hơn là theo tiếng phán của Thánh Linh Đức Chúa Trời. Là những người Tin Lành, chúng ta phải khuyên bảo nhau hãy ăn năn và khôi phục lại đức tin Cơ Đốc chân chính.

Các khái niệm luôn thay đổi qua thời gian theo dòng lịch sử. Khái niệm “Cộng Đoàn Tin Lành” cũng vậy. Trong quá khứ, “Cộng Đoàn Tin Lành” là một khái niệm chỉ chung một phạm vi rộng các Hội Thánh có những truyền thống khác biệt nhau nhưng cùng có với nhau những niềm tin chung nhất định. Theo lịch sử, “Tin Lành” hay không “Tin Lành” là ở sự xưng nhận niềm tin. Người Tin Lành tin và sống theo những lẽ thật Kinh Thánh nhất định vốn đã được khẳng định qua các Giáo Hội Nghị. Trong những lẽ thật Kinh Thánh mà người Tin Lành tin theo có những điểm chung cho người của các truyền thống khác nhau. Đó là những tín lý thuộc nhóm “chỉ duy nhất” (The Solas) được đề xuất và theo đuổi từ Phong Trào Cải Chánh vào Thế Kỷ Thứ Mười Sáu.

Ánh sáng đã từng được soi rọi từ Phong Trào Cải Chánh ngày nay đang lịm tắt dần giữa vòng các Hội Thánh thuộc Cộng Đoàn Tin Lành. Kết cuộc là hai chữ “Tin Lành” bị biến nghĩa để chỉ chung mọi thứ niềm tin mà các tín lý “chỉ duy nhất” (The Solas) không còn là điều nhất thiết cần phải có. Chúng ta phải đối diện với nguy cơ bị mất tính hiệp nhất đã từng được vun đắp qua nhiều thế kỷ. Vì sự khủng hoảng này và vì lòng kính yêu Đức Chúa Jê-sus, vì lòng kính yêu Tin Lành và Hội Thánh của Ngài chúng tôi cố gắng khẳng định một lần nữa sự gắn bó đối với các lẽ thật cốt lõi mà Phong Trào Cải Chánh đã đề ra. Chúng tôi xác quyết các lẽ thật này không phải là để giữ truyền thống mà là vì chúng tôi tin rằng đó là cốt lõi của Kinh Thánh.

Mục đích của việc nhấn mạnh “Chỉ Duy Nhất Kinh Thánh” là để giữ cho thẩm quyền Kinh Thánh khỏi sự xói mòn.

Chỉ duy nhất Kinh Thánh là khuôn vàng thước ngọc cho đời sống của Hội Thánh nhưng ngày nay lắm khi chính Hội Thánh lại làm cho thẩm quyền của Kinh Thánh không còn trong sự tác động của Kinh Thánh nữa. Trên thực tế, thường khi Hội Thánh bị dắt đi quá xa khỏi thẩm quyền Kinh Thánh để chạy theo kỹ thuật dỗ dành, chiến thuật tiếp cận, và theo xu thế trình diễn và tiêu khiển của xã hội chứ không theo các nguyên tắc Kinh Thánh. Có lắm Mục Sư đã đánh mất thẩm quyền chính đáng của mình trong việc giám định hoạt động thờ phượng của Hội Thánh, trong đó có cả quyền giám định nội dung giáo lý, thần học của các loại âm nhạc được sử dụng trong Hội Thánh. Trên thực tế thẩm quyền Kinh Thánh đã bị bỏ rơi khi các lẽ thật Kinh Thánh đã trở nên nhạt nhòa trong nhận thức của các Cơ Đốc Nhân. Một khi tinh chủ đạo của giáo lý Kinh Thánh bị chối bỏ

consciousness, and as its doctrines have lost their saliency, the church has been increasingly emptied of its integrity, moral authority and direction.

Rather than adapting Christian faith to satisfy the felt needs of consumers, we must proclaim the law as the only measure of true righteousness and the gospel as the only announcement of saving truth. Biblical truth is indispensable to the church's understanding, nurture and discipline.

Scripture must take us beyond our perceived needs to our real needs and liberate us from seeing ourselves through the seductive images, cliches, promises and priorities of mass culture. It is only in the light of God's truth that we understand ourselves aright and see God's provision for our need. The Bible, therefore, must be taught and preached in the church. Sermons must be expositions of the Bible and its teachings, not expressions of the preacher's opinions or the ideas of the age. We must settle for nothing less than what God has given.

The work of the Holy Spirit in personal experience cannot be disengaged from Scripture. The Spirit does not speak in ways that are independent of Scripture. Apart from Scripture we would never have known of God's grace in Christ. The biblical Word, rather than spiritual experience, is the test of truth.

#### Thesis One: Sola Scriptura

We reaffirm the inerrant Scripture to be the sole source of written divine revelation, which alone can bind the conscience. The Bible alone teaches all that is necessary for our salvation from sin and is the standard by which all Christian behavior must be measured.

We deny that any creed, council or individual may bind a Christian's conscience, that the Holy Spirit speaks independently of or contrary to what is set forth in the Bible, or that personal spiritual experience can ever be a vehicle of revelation.

trong đời sống Hội Thánh thì Hội Thánh nhất định phải bị mất tính trong sạch và không còn giữ được vai trò hướng đạo đạo về đạo đức, lối sống được nữa.

Thay vì phải chỉnh sửa niềm tin Cơ Đốc cho vừa ý thế gian chúng ta phải cứ rao lên rằng sự dạy dỗ của Kinh Thánh là phương sách duy nhất để đến với sự công nghĩa của Đức Chúa Trời và phải giảng ra rằng Tin Lành là lẽ thật không thể thiếu được đối với đời sống, sự giáo dưỡng, và sự chỉnh sửa trong Hội Thánh.

Kinh Thánh phải đem chúng ta ra khỏi chính chúng ta để có thể nhận ra các sự vinh quang giả tạo, các khuôn sáo vô nghĩa, các sự hão huyền và những ưu tiên sai trái mà nền văn hóa của chúng ta vẫn hằng cầm buộc chúng ta. Chỉ duy nhất dưới ánh sáng của Lời Kinh Thánh chúng ta mới có khả năng hiểu đúng được chúng ta và thấy ra rằng chính Đức Chúa Trời mới là Đấng chu cấp mọi nhu cầu cho đời sống của chúng ta. Chính vì thế mà Kinh Thánh phải được giảng và dạy trong Hội Thánh. Chính vì thế mà Kinh Thánh phải được giải bày bởi lời Kinh Thánh chứ không phải là theo quan điểm của bất cứ người nào. Chúng ta có phận sự phải giữ cho Lời Kinh Thánh được thuần khiết, không bị pha tạp.

Công việc của Đức Thánh Linh theo kinh nghiệm riêng của Cơ Đốc Nhân không thể tách rời với sự giáo huấn Kinh Thánh được. Đức Thánh Linh sẽ không bao giờ phán một điều gì xa lạ đối với Lời của chính Ngài trong Kinh Thánh. Không dựa theo Kinh Thánh chúng ta sẽ không sao có thể biết được về Ân Điển của Đức Chúa Trời trong và qua Đức Chúa Jêsus Christ. Chính Lời của Đức Chúa Trời trong Kinh Thánh phải là thuốc thử để giúp phân biệt được đâu là lẽ thật chứ không phải là kinh nghiệm thuộc linh của các cá nhân riêng lẻ.

#### Lược Đề Thứ Nhất, “Sola Scriptura”, Tức Là “Chỉ Duy Nhất Kinh Thánh”...

Chúng ta tái khẳng định rằng Kinh Thánh là nguồn khai thị thành văn duy nhất của Đức Chúa Trời và vì thế chỉ duy nhất Kinh Thánh là có thẩm quyền trên lương tâm. Chỉ duy nhất Kinh Thánh dạy cho chúng ta những điều cần phải biết về sự cứu rỗi và về tiêu chuẩn mà mọi hành vi Cơ Đốc phải tuân theo.

Chúng ta phủ nhận mọi sự ràng buộc của tín điều trên đời sống của Cơ Đốc Nhân - bất kể là từ cá nhân hay Giáo Hội nào - và chúng ta không cho rằng Đức Thánh Linh có thể phán cách tách rời hay ngược lại các sự dạy dỗ của Kinh Thánh, và chúng ta cũng không cho rằng kinh nghiệm thuộc linh của cá nhân - bất kể là ai - là một kênh dẫn của sự khai thị Thiên Thượng.

## Solus Christus: The Erosion of Christ-Centered Faith

As evangelical faith becomes secularized, its interests have been blurred with those of the culture. The result is a loss of absolute values, permissive individualism, and a substitution of wholeness for holiness, recovery for repentance, intuition for truth, feeling for belief, chance for providence, and immediate gratification for enduring hope. Christ and his cross have moved from the center of our vision.

### Thesis Two: Solus Christus

We reaffirm that our salvation is accomplished by the mediatorial work of the historical Christ alone. His sinless life and substitutionary atonement alone are sufficient for our justification and reconciliation to the Father.

We deny that the gospel is preached if Christ's substitutionary work is not declared and faith in Christ and his work is not solicited.

### Sola Gratia: The Erosion of The Gospel

Unwarranted confidence in human ability is a product of fallen human nature. This false confidence now fills the evangelical world; from the self-esteem gospel, to the health and wealth gospel, from those who have transformed the gospel into a product to be sold and sinners into consumers who want to buy, to others who treat Christian faith as being true simply because it works. This silences the doctrine of justification regardless of the official commitments of our churches.

God's grace in Christ is not merely necessary but is the sole efficient cause of salvation. We confess that human beings are born spiritually dead and are incapable even of cooperating with regenerating grace.

Mục đích của việc nhấn mạnh “Chỉ Duy Nhất Đức Chúa Jêsus” là để giữ cho Đức Tin Trong Và Qua Đức Chúa Jêsus khỏi sự xói mòn.

Hễ khi nào niềm tin Cơ Đốc bị thế tục hóa thì các trọng điểm của Tin Lành sẽ bị phai mờ vì văn hóa của đời này. Hậu quả của việc này là tính tuyệt đối của lẽ thật không còn, chủ nghĩa cá nhân được dung túng, đời sống thánh khiết bị mất tính ưu tiên, trực giác được nâng bậc thay cho lẽ thật, cảm xúc thế chỗ cho đức tin, và cuộc theo Chúa của một người được xem như một sự kiện nhất tác, vụn thành. Nói chung, hễ khi nào niềm tin Cơ Đốc bị thế tục hóa thì chính Đức Chúa Jêsus và Thập Tự Giá của Ngài không còn đứng tại tâm điểm của Tin Lành Ngài nữa.

Luận Đề Thứ Hai, “Solus Christus”, Tức Là “Chỉ Duy Nhất Đức Chúa Jêsus” . . .

Chúng ta tái khẳng định rằng sự cứu rỗi của chúng ta đã được hoàn thành bởi công trình đền tội thay của duy nhất Đức Chúa Jêsus Christ. Chỉ duy nhất đời sống vô nhiễm tội và công trình đền tội thay của Ngài mới đủ để đền tội thay cho chúng ta và làm người được con thịnh nộ của Đức Chúa Cha.

Chúng ta phủ nhận chủ trương cho rằng Tin Lành cứu rỗi trong và qua Đức Chúa Jêsus không cần phải giảng ra và đức tin đặt nơi công trình đền tội thay của Ngài không cần phải có.

Mục đích của việc nhấn mạnh “Chỉ Duy Nhất Ân Điển” là để giữ cho Ân Điển Cứu Rỗi của Tin Lành khỏi sự xói mòn.

Sự tự tin không bền vững nơi năng lực con người là một trong các sản phẩm của bản chất sa bại của nhân loại. Điều đáng buồn là hiện nay tinh thần này có đầy giữa vòng những người tự nhận mình là người Tin Lành: Từ “Tin Lành Tự Trọng” cho đến “Tin Lành Thịnh Vượng”, từ những kẻ cố tình cải biến Tin Lành thành một món hàng bán chạy cho đến những người chỉ muốn mua một thứ Tin Lành rẻ tiền, và cả đến những người coi Tin Lành là thật chỉ vì Tin Lành hữu dụng cách như thế nào đấy. Chính một tinh thần như vậy đã khiến cho giáo lý về sự xưng công bình của Kinh Thánh không cất lên tiếng nói của mình được.

Ân Điển của Đức Chúa Trời trong và qua Đức Chúa Jêsus Christ chẳng những là một điều cần thiết mà lại còn là yêu cầu duy nhất cho sự cứu rỗi. Chúng ta thừa nhận rằng mọi người đều được sinh ra trong một tình trạng chết thuộc linh đến độ không còn đủ sức hợp tác với Ân Điển tái sinh của Đức Chúa Trời.

### Thesis Three: Sola Gratia

We reaffirm that in salvation we are rescued from God's wrath by his grace alone. It is the supernatural work of the Holy Spirit that brings us to Christ by releasing us from our bondage to sin and raising us from spiritual death to spiritual life.

We deny that salvation is in any sense a human work. Human methods, techniques or strategies by themselves cannot accomplish this transformation. Faith is not produced by our unregenerated human nature.

### Sola Fide: The Erosion of The Chief Article

Justification is by grace alone through faith alone because of Christ alone. This is the article by which the church stands or falls. Today this article is often ignored, distorted or sometimes even denied by leaders, scholars and pastors who claim to be evangelical. Although fallen human nature has always recoiled from recognizing its need for Christ's imputed righteousness, modernity greatly fuels the fires of this discontent with the biblical Gospel. We have allowed this discontent to dictate the nature of our ministry and what it is we are preaching.

Many in the church growth movement believe that sociological understanding of those in the pew is as important to the success of the gospel as is the biblical truth which is proclaimed. As a result, theological convictions are frequently divorced from the work of the ministry. The marketing orientation in many churches takes this even further, erasing the distinction between the biblical Word and the world, robbing Christ's cross of its offense, and reducing Christian faith to the principles and methods which bring success to secular corporations.

While the theology of the cross may be believed, these movements are actually emptying it of its meaning. There is no gospel except that of

### Luận Đề Thứ Ba, “Sola Gratia”, Tức Là “Chỉ Duy Nhất Ân Điển”...

Chúng ta tái khẳng định rằng qua sự cứu rỗi trong và qua Đức Chúa Jêsus Christ nhờ duy nhất Ân Điển của Đức Chúa Trời chúng ta được tránh khỏi con thịnh nộ của Ngài. Ấy là nhờ công nghiệp siêu nhiên của Đức Thánh Linh mà chúng ta được đem đến với Đức Chúa Jêsus Christ để thoát khỏi ách tội và được sống lại từ sự chết thuộc linh.

Chúng ta phủ nhận chủ trương cho rằng con người có thể kiến tạo hay dự phần kiến tạo nên sự cứu rỗi. Các đạo pháp, kỹ thuật, hay phương sách của con người không bao giờ giúp đem lại được sự biến đổi như sự cứu rỗi. Đức Tin không bao giờ có trong trạng thái chưa được tái sinh của chúng ta.

Mục đích của việc nhấn mạnh “Chỉ Duy Nhất Đức Tin” là để giữ cho luận đề chính của sự cứu rỗi là Đức Tin Tin Lành khỏi sự xói mòn.

Sự xung công nghĩa duy nhất đến nhờ Ân Điển, bởi Đức Tin là do duy nhất Đức Chúa Jêsus mà có. Chính từ luận đề này mà Hội Thánh đứng vững hay sụp đổ. Ngày nay thường có nhiều nhà lãnh đạo - dầu rằng họ tự nhận mình là học giả Kinh Thánh, là Mục Sư - làm ngơ, bóp méo, hoặc thậm chí là bác bỏ chủ đề này. Bản chất đã sa bại của con người thường khiến cho người ta chạy trốn sự thật là họ cần Đức Chúa Jêsus Christ để có được sự công nghĩa được qui bởi Đức Chúa Trời qua Đức Chúa Jêsus Christ. Bản chất này càng được gia cố thành cứng cõi hơn trong xã hội hiện đại khiến cho người ta trở nên dị ứng đối với Tin Lành theo Kinh Thánh. Tiếc thay chúng ta đã để cho sự chối bỏ Tin Lành này tác động trên bản chất của các mục vụ và sự giảng dạy Cơ Đốc của chúng ta.

Có nhiều người trong phong trào “Hội Thánh Theo Văn Hóa” cho rằng một sự hiểu biết xã hội học đối với người trong Hội Thánh sẽ là một yếu tố quan trọng đóng góp cho sự thành công của Hội Thánh trong việc rao truyền Tin Lành. Hậu quả là ngày càng thiếu vắng sự chứng giải thần học trong công vụ của Hội Thánh. Xu hướng tiếp thị Tin Lành trong nhiều Hội Thánh thậm chí còn đẩy chủ trương này đi xa hơn, làm nhạt nhòa sự dị biệt giữa Đạo và Đời, cướp mất tính chiến đấu của Thập Tự Giá của Đức Chúa Jêsus Christ, và khiến cho Đức Tin Cơ Đốc bị hạ xuống chỉ còn là nguyên tắc và phương pháp giống như trong hoạt động kinh doanh thế tục.

Dầu rằng thần học về sự cứu rỗi vẫn còn được những người trong phong trào “Hội Thánh Theo Văn Hóa” nhắc đến nhưng đường lối của họ đã làm cho thần học ấy trở nên trống rỗng. Sẽ chẳng

Christ's substitution in our place whereby God imputed to him our sin and imputed to us his righteousness. Because he bore our judgment, we now walk in his grace as those who are forever pardoned, accepted and adopted as God's children. There is no basis for our acceptance before God except in Christ's saving work, not in our patriotism, churchly devotion or moral decency. The gospel declares what God has done for us in Christ. It is not about what we can do to reach him.

#### Thesis Four: Sola Fide

We reaffirm that justification is by grace alone through faith alone because of Christ alone. In justification Christ's righteousness is imputed to us as the only possible satisfaction of God's perfect justice.

We deny that justification rests on any merit to be found in us, or upon the grounds of an infusion of Christ's righteousness in us, or that an institution claiming to be a church that denies or condemns sola fide can be recognized as a legitimate church.

#### Soli Deo Gloria: The Erosion of God-Centered Worship

Wherever in the church biblical authority has been lost, Christ has been displaced, the gospel has been distorted, or faith has been perverted, it has always been for one reason: our interests have displaced God's and we are doing his work in our way. The loss of God's centrality in the life of today's church is common and lamentable. It is this loss that allows us to transform worship into entertainment, gospel preaching into marketing, believing into technique, being good into feeling good about ourselves, and faithfulness into being successful. As a result, God, Christ and the Bible have come to mean too little to us and rest too inconsequentially upon us.

God does not exist to satisfy human ambitions, cravings, the appetite

còn là Tin Lành nữa trừ phi chúng ta thực sự tin tưởng vào lẽ thật rằng chính từ công trình đền tội thay của Đức Chúa Jêsus Christ mà Đức Chúa Trời đã qui tội của chúng ta cho Ngài và sự công nghĩa của Ngài cho chúng ta. Nhờ Đức Chúa Jêsus Christ đã gánh thay sự đoán phạt cho chúng ta nên chúng ta được sống trong Ân Điển tha tội vĩnh viễn, được Đức Chúa Trời kể là sạch tội, và được Ngài nhận làm con cái của Ngài. Ngoài công trình cứu chuộc của Đức Chúa Jêsus Christ nhân loại không thể có bất cứ nền tảng nào khác để được Đức Chúa Trời xưng công bình. Tin Lành bày tỏ cho chúng ta biết về những gì Đức Chúa Trời đã thực hiện cho chúng ta trong và qua Đức Chúa Jêsus Christ chứ không phải để cho chúng ta biết mình phải làm gì để được Ngài xưng công bình.

#### Luận Đề Thứ Tư, “Sola Fide”, Tức Là “Chỉ Duy Nhất Đức Tin”...

Chúng ta tái khẳng định rằng sự xưng công nghĩa duy nhất đến nhờ Ân Điển, bởi Đức Tin là do duy nhất Đức Chúa Jêsus mà có. Trong sự xưng công nghĩa của Đức Chúa Trời sự công nghĩa của Đức Chúa Jêsus Christ được qui kết cho chúng ta là cách duy nhất thỏa mãn được mỹ đức công bình của Đức Chúa Trời.

Chúng ta phủ nhận chủ trương cho rằng sự xưng công nghĩa có thể nhờ vào việc công đức của chúng ta, hoặc từ sự pha trộn sự công nghĩa của Đức Chúa Jêsus Christ với công đức riêng của chúng ta, và chúng ta không cho rằng bất cứ Giáo Hội nào bằng hiến chế của mình khiến loại trừ mất luận đề “Chỉ Duy Nhất Đức Tin” mà lại đáng được kể là Hội Thánh Tin Lành.

Mục đích của việc nhấn mạnh “Chỉ Duy Nhất Đức Chúa Trời” là để giữ cho sự thờ phượng duy nhất Đức Chúa Trời khỏi sự xói mòn.

Từ xưa cho đến nay, nguyên nhân duy nhất khiến thẩm quyền Kinh Thánh trên Hội Thánh không còn đề ròi từ đó Đức Chúa Jêsus sẽ bị thay thế, Tin Lành sẽ bị méo mó, đức tin bị dẫn dắt sai lạc là việc con người lấy chương trình của mình thay thế cho đường lối của Đức Chúa Trời, và làm theo cách của mình chứ không theo cách của Ngài. Sự đánh mất về tính chất tập trung vào Đức Chúa Trời trong đời sống Hội Thánh ngày nay là một điều hết sức đáng tiếc. Chính sự đánh mất ấy đã khiến chúng ta rơi vào tình trạng thờ phượng hướng về sự tiêu khiển, giảng Tin Lành theo cách tiếp thị, theo đuổi kỹ thuật, tìm kiếm cảm xúc thoải mái, đánh đổi sự trung tín để lấy sự thành công... như hiện thấy ngày nay. Hậu quả là Đức Chúa Trời, Đức Chúa Jêsus Christ, Kinh Thánh không còn nhiều ý nghĩa đối với chúng ta nữa mà chỉ còn lại những sự chẳng đâu vào đâu.

Đức Chúa Trời không thực hữu để thỏa mãn tham vọng, sự khao khát, thị hiếu tiêu dùng, hoặc

for consumption, or our own private spiritual interests. We must focus on God in our worship, rather than the satisfaction of our personal needs. God is sovereign in worship; we are not. Our concern must be for God's kingdom, not our own empires, popularity or success.

#### Thesis Five: Soli Deo Gloria

We reaffirm that because salvation is of God and has been accomplished by God, it is for God's glory and that we must glorify him always. We must live our entire lives before the face of God, under the authority of God and for his glory alone.

We deny that we can properly glorify God if our worship is confused with entertainment, if we neglect either Law or Gospel in our preaching, or if self-improvement, self-esteem or self-fulfillment are allowed to become alternatives to the gospel.

#### A Call To Repentance & Reformation

The faithfulness of the evangelical church in the past contrasts sharply with its unfaithfulness in the present. Earlier in this century, evangelical churches sustained a remarkable missionary endeavor, and built many religious institutions to serve the cause of biblical truth and Christ's kingdom. That was a time when Christian behavior and expectations were markedly different from those in the culture. Today they often are not. The evangelical world today is losing its biblical fidelity, moral compass and missionary zeal.

We repent of our worldliness. We have been influenced by the "gospels" of our secular culture, which are no gospels. We have weakened the church by our own lack of serious repentance, our blindness to the sins in ourselves which we see so clearly in others, and our inexcusable failure to adequately tell others about God's saving work in Jesus Christ.

ngay cả các sở thích thuộc linh cho chúng ta. Chúng ta phải tập trung vào sự thờ phượng Đức Chúa Trời chứ không phải là sự thỏa mãn các nhu cầu cá nhân của chúng ta. Đức Chúa Trời là đối tượng thờ phượng tối cao của chúng ta và chúng ta chỉ là chủ thể thờ phượng. Chúng ta thờ phượng Đức Chúa Trời vì và chỉ vì chúng ta phải thờ phượng Ngài. Sự quan tâm của chúng ta phải là những sự thuộc về Vương Quốc Đức Chúa Trời chứ không phải là đế quốc của chúng ta; cũng chẳng phải cho sự thành công, sự nổi tiếng của chúng ta.

#### Luận Đề Thứ Năm, "Soli Deo Gloria", Tức Là "Chỉ Duy Nhất Đức Chúa Trời"...

Chúng ta tái khẳng định rằng vì sự cứu rỗi cho chúng ta là của Đức Chúa Trời và do Đức Chúa Trời hoàn thành cho sự vinh hiển của Ngài cho nên chúng ta phải tôn vinh hiển cho duy nhất một mình Ngài. Chúng ta phải sống hân hoan trước mặt Đức Chúa Trời theo thẩm quyền của Ngài và cho sự vinh hiển của duy nhất Ngài mà thôi.

Chúng ta phủ nhận chủ trương cho rằng người ta vẫn có thể tôn vinh hiển được cho Đức Chúa Trời khi pha trộn sự thờ phượng Ngài với sự tiêu khiển của họ. Nếu chúng ta xem nhẹ Luật Pháp và Tin Lành trong sự giảng dạy của chúng ta thì nhất định là việc tự tu dưỡng, tự hoàn thiện, tự thăng tiến sẽ trở thành những sự thay thế cho Tin Lành của Đức Chúa Trời trong và qua Đức Chúa Jêsus Christ.

#### Một Sự Kêu Gọi Về An Năn Và Cải Chánh...

Đức trung tín của Hội Thánh trong quá khứ hoàn toàn tương phản với sự bất trung của Hội Thánh hiện nay. Cho đến đầu thế kỷ này các Hội Thánh Tin Lành vẫn còn duy trì được một nỗ lực truyền giáo đáng kể và đã xây dựng được khá nhiều các cơ sở tôn giáo phục vụ cho lễ thật Kinh Thánh và cho Vương Quốc Đức Chúa Trời. Sở dĩ được như vậy là vì cho đến lúc ấy kỳ vọng và động thái Cơ Đốc vẫn còn chưa bị nhuộm màu thế tục, chưa bị sự ảnh hưởng của văn hóa. Ngày nay thì chẳng còn được như vậy. Thế giới Tin Lành hiện nay đang mất dần lòng trung thành theo Kinh Thánh, mất dần phẩm chất đạo đức, mất dần nhiệt tình truyền giáo...

Chúng ta cần phải ăn năn về tính dung tục của chúng ta. Chúng ta đang bị ảnh hưởng của nhiều loại "tin lành" theo văn hóa là những sự chẳng phải Tin Lành. Chúng ta đã làm cho Hội Thánh trở nên yếu hơn bằng việc không chịu ăn năn thực sự, bằng việc để cho đời sống của chúng ta có sự hiện diện của những tội mà chúng ta thấy có trong đời sống của người khác, và bằng sự thất bại không sao bào chữa được trong việc chia sẻ cho những người chung quanh chúng ta về công trình cứu chuộc trong và qua Đức Chúa Jêsus Christ.

We also earnestly call back erring professing evangelicals who have deviated from God's Word in the matters discussed in this Declaration. This includes those who declare that there is hope of eternal life apart from explicit faith in Jesus Christ, who claim that those who reject Christ in this life will be annihilated rather than endure the just judgment of God through eternal suffering, or who claim that evangelicals and Roman Catholics are one in Jesus Christ even where the biblical doctrine of justification is not believed.

The Alliance of Confessing Evangelicals asks all Christians to give consideration to implementing this Declaration in the church's worship, ministry, policies, life and evangelism.

For Christ's sake. Amen.

This declaration may be reproduced without permission. Please credit the source by citing the Alliance of Confessing Evangelicals.

Chúng ta cũng thiết tha kêu gọi những người tự nhận mình là người Tin Lành nhưng vẫn tin theo những điều phi, phản Kinh Thánh trên các vấn đề được đề cập trong Tuyên Ngôn này. Sự kêu gọi này cũng nhằm đến những người cho rằng có sự sống đời đời tách rời với đức tin trong Đức Chúa Jêsus Christ, cùng với những người cho rằng những ai khước từ Đức Chúa Jêsus Christ trong đời này đến cuối cùng thì cũng sẽ được tịch diệt chứ không phải chịu sự đoán phạt đời đời của Đức Chúa Trời, và cho cả những ai cho rằng cả Tin Lành và Công Giáo La Mã đều là một trong Đức Chúa Jêsus Christ bất chấp việc người thuộc Công Giáo La Mã không tin theo giáo lý xưng công nghĩa của Kinh Thánh.

Hội Đồng Liên Hiệp Tin Lành cũng long trọng kêu gọi mọi Cơ Đốc Nhân nghiêm túc xem xét việc thực hiện Tuyên Ngôn này trong tất cả các lĩnh vực thờ phượng, mục vụ, đời sống, công cuộc truyền giáo, và việc hoạch định chính sách của Hội Thánh.

Tất cả hãy vì Đức Chúa Jêsus Christ! Amen.

Tuyên Ngôn này có thể được sao lại để sử dụng mà không cần phải xin phép trước. Xin vui lòng ghi nhận xuất xứ của tài liệu là “Hội Đồng Liên Hiệp Tin Lành”, “Alliance of Confessing Evangelicals”.